

Telefonista repcionista d'oficina

4



Generalitat de Catalunya
Departament de Treball, Indústria,
Comerç i Turisme

Glossaris ocupacionals, 4

Telefonista recepcionista d'oficina

Vocabulari extret a partir del Reial decret 308/1996, de 23 de febrer, pel qual s'estableix el certificat de professionalitat de l'ocupació de telefonista recepcionista d'oficina.

Telefonista recepcionista d'oficina : català - castellà = Telefonista-recepcionista de oficina : castellà - català. - (Glossaris ocupacionals ; 4. Administració i oficines = Administración y oficinas)
Publicació capiculada. - Bibliografia
ISBN 84-393-6077-0
I. Rocamora Mirabet, Teresa, dir. II. Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme III. Títol: Telefonista-recepcionista de oficina IV. Col·lecció: Glossaris ocupacionals ; 4 V. Col·lecció: Glossaris ocupacionals. Administració i oficines
1. Pràctiques d'oficina - Terminologia 2. Català - Glossaris, vocabularis, etc. 3. Castellà - Glossaris, vocabularis, etc.
651(038)=499=60

ã Generalitat de Catalunya

Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme
Secretaria d'Afers Laborals i d'Ocupació

Projecte

Oficina Tècnica d'Afers Laborals i d'Ocupació
Secció de Documentació i Publicacions

Coordinació i supervisió

Teresa Rocamora Mirabet

Tiratge: 2.000 exemplars

Edició: març de 2003

Dipòsit legal: B-23.107-2003

ISBN: 84-393-6077-0

Impressió: Grup Artyplan-Artympres, S.A.

Presentació

Aquest recull s'ha elaborat a partir de la traducció al català dels reials decrets que estableixen els certificats de professionalitat, en aquest cas el corresponent a l'ocupació de telefonista recepcionista d'oficina. Els certificats de professionalitat estableixen i determinen els continguts teòrics i pràctics mínims i donen les especificacions necessàries per al desenvolupament de l'acció formativa referent a diferents especialitats ocupacionals.

Les descripcions d'aquests documents aporten un volum de termes relacionats amb les ocupacions tractades que hem considerat prou important per elaborar la col·lecció. L'objectiu de cada recull és oferir a les persones que treballen dins l'àmbit de la formació ocupacional (professorat, especialistes, alumnes, etc.) un material de consulta directament relacionat amb la seva especialitat professional, és a dir posar-los a l'abast un recurs que els faciliti la presència i l'ús del català dins la seva tasca formativa.

El resultat és un material de consulta que té el seu sentit dins del context formatiu ocupacional a què pertany. Volem remarcar que en cap cas és un diccionari o recull terminològic sistemàtic d'una especialitat o matèria. Es tracta, amb totes les seves limitacions, d'un glossari, és a dir d'una exposició alfabètica de termes apareguts en els reials decrets i de les solucions adoptades per a la traducció al català. Per això el contingut final és, d'una banda, molt ampli (inclou termes d'ús habitual dins l'especialitat que van des del llenguatge general fins a l'especialitzat) i, de l'altra, incomplet per raó dels aspectes no tractats en els textos originals.

Pel que fa als termes, cal dir que s'ha recorregut a les fonts normatives existents sempre que ha estat possible. Tanmateix, hi ha també formes no fixades que de moment són propostes provisionals i, fins i tot, algun cas de manlleu. No s'ha fet recerca terminològica, ja que aquest no és l'objectiu, però s'ha buscat el màxim rigor en la traducció dels reials decrets, cosa que assegura que les propostes per als casos resolts de manera provisional siguin, almenys de moment, vàlides. Cal dir que el centre de terminologia TERM CAT ha assessorat en la resolució i/o proposta de molts dels dubtes plantejats i, en aquest sentit, volem agrair-li la seva col·laboració.

Andreu Cruañas i Acosta
Secretari d'Afers Laborals i d'Ocupació
Barcelona, març de 2003

El recull

Consulta. El recull pot ser consultat tant partir de les formes en català per trobar l'equivalent en castellà, o bé a partir de les formes en castellà, per trobar l'equivalent en català.

Selecció d'entrades

Entrades en castellà. Les entrades s'han seleccionat sempre a partir dels termes i expressions del document original castellà, el reial decret. Aquestes formes s'han transcrit tal com hi han estat trobades, i això comporta la possibilitat que en aquesta llengua hi hagi formes no estrictament normatives o manlleus que ja tenen una proposta normalitzada (neologia, adaptació, etc.), de la qual aquí no queda constància.

Entrades en català. Aquestes entrades corresponen a les formes emprades per a la traducció al català del reial decret. Per tal de validar l'adequació de les formes, s'ha recorregut a les fonts normatives existents. Cal dir que hi ha també formes no fixades que de moment són propostes.

Manlleus. Els manlleus, que són formes adoptades d'una altra llengua, queden indicats amb la lletra cursiva.

Informació gramatical. Cada entrada presenta informació sobre la categoria. Els substantius i adjectius amb doble forma, presenten també la flexió femenina.

m - nom masculí

f - nom femení

m i f - nom masculí i femení

m pl - nom masculí plural

f pl - nom femení plural

adj - adjectiu

v tr - verb transitiu

v intr - verb intransitiu

adv - adverbi

loc adv - locució adverbial

Equivalència. Les relacions d'equivalència entre les dues llengües queden circumscrites als textos de procedència dels termes. Per tant, poden ser semànticament parcials.

Sinonímia. El text original de vegades usa indistintament formes sinònimes, que són recollides amb entrada pròpia. La relació semàntica entre aquests termes no queda indicada amb remissions.

D'altra banda, com que la sinonímia està circumscrita al text objecte del buidatge, es poden trobar a faltar termes sinònims (tant en una llengua com en l'altra), senzillament perquè no són al text font.

Sigles. Les sigles, quan és possible, presenten entre parèntesis el terme desplegat.

Telefonista recepcionista d'oficina

Català

Castellà

a

accent <i>m</i>	acento <i>m</i>
accident <i>m</i>	accidente <i>m</i>
acollida <i>f</i>	acogida <i>f</i>
acollir <i>v tr</i>	acoger <i>v tr</i>
actualitzar <i>v tr</i>	actualizar <i>v tr</i>
acusar recepció <i>loc v</i>	acusar recibo <i>loc v</i>
administració <i>f</i>	administración <i>f</i>
adreça <i>f</i>	dirección <i>f</i>
agenda <i>f</i>	agenda <i>f</i>
albarà <i>m</i>	albarán <i>m</i>
alineació <i>f</i>	alineación <i>f</i>
anul·lació <i>f</i>	anulación <i>f</i>
arxiu <i>m</i>	archivo <i>m</i>
arxivatge <i>m</i>	archivo <i>m</i>
assistir <i>v tr</i>	asistir <i>v tr</i>
assumpte <i>m</i>	asunto <i>m</i>
autotext <i>m</i>	autotexto <i>m</i>

b

base de dades <i>f</i>	base de datos <i>f</i>
bit <i>m</i>	bit <i>m</i>
bitllet <i>m</i>	billete <i>m</i>
bolígraf <i>m</i>	bolígrafo <i>m</i>
byte <i>m</i>	byte <i>m</i>

c

cadira <i>f</i>	silla <i>f</i>
calculadora <i>f</i>	calculadora <i>f</i>
calendari <i>m</i>	calendario <i>m</i>
càmera de vídeo <i>f</i>	cámara de vídeo <i>f</i>
camp <i>m</i>	campo <i>m</i>
canal <i>m</i>	canal <i>m</i>

cancel·lar <i>v tr</i>	cancelar <i>v tr</i>
carpeteta <i>f</i>	carpeteta <i>f</i>
càrrec <i>m</i>	cargo <i>m</i>
carta <i>f</i>	carta <i>f</i>
cartell <i>m</i>	cartel <i>m</i>
catàleg <i>m</i>	catálogo <i>m</i>
cel·la <i>f</i>	celda <i>f</i>
cinta adhesiva <i>f</i>	celo <i>m</i>
centraleta telefònica <i>f</i>	centralita telefónica <i>f</i>
cinta magnètica <i>f</i>	cinta magnética <i>f</i>
cita <i>f</i>	cita <i>f</i>
classificació alfabètica <i>f</i>	clasificación alfabética <i>f</i>
classificació cronològica <i>f</i>	clasificación cronológica <i>f</i>
classificació documental <i>f</i>	clasificación documental <i>f</i>
classificació geogràfica <i>f</i>	clasificación geográfica <i>f</i>
classificació numèrica <i>f</i>	clasificación numérica <i>f</i>
classificar <i>v tr</i>	clasificar <i>v tr</i>
client -a <i>m i f</i>	cliente -ta <i>m i f</i>
clip <i>m</i>	clip <i>m</i>
cobrament <i>m</i>	cobro <i>m</i>
codi <i>m</i>	código <i>m</i>
codi binari <i>m</i>	código binario <i>m</i>
columna <i>f</i>	columna <i>f</i>
comiat <i>m</i>	despedida <i>f</i>
comunicació <i>f</i>	comunicación <i>f</i>
confirmació <i>f</i>	confirmación <i>f</i>
connexió <i>f</i>	conexión <i>f</i>
contestador <i>m</i>	contestador <i>m</i>
contestar <i>v intr</i>	contestar <i>v intr</i>
conversa <i>f</i>	conversación <i>f</i>
copiar <i>v tr</i>	copiar <i>v tr</i>
correspondència <i>f</i>	correspondencia <i>f</i>
correu <i>m</i>	correo <i>m</i>
correu de sortida <i>m</i>	correo de salida <i>m</i>
correu d'entrada <i>m</i>	correo de entrada <i>m</i>
correu electrònic <i>m</i>	correo electrónico <i>m</i>
currículum <i>m</i>	currículum <i>m</i>

d

datador numerador <i>m</i>	fechador-numerador <i>m</i>
----------------------------	-----------------------------

departament <i>m</i>	departamento <i>m</i>
desar <i>v tr</i>	guardar <i>v tr</i>
desgrapadora <i>f</i>	desgrapadora <i>f</i>
destinatari -ària <i>m i f</i>	destinatario -a <i>m i f</i>
diccionari <i>m</i>	diccionario <i>m</i>
directori <i>m</i>	directorio <i>m</i>
disc dur <i>m</i>	disco duro <i>m</i>
disc flexible <i>m</i>	disco flexible <i>m</i>
disculpa <i>f</i>	disculpa <i>f</i>
disquet <i>m</i>	diskette <i>m</i>
distribuir <i>v tr</i>	distribuir <i>v tr</i>
document <i>m</i>	documento <i>m</i>
documentació <i>f</i>	documentación <i>f</i>

e

edició de textos <i>m</i>	edición de textos <i>m</i>
emissió <i>f</i>	emisión <i>f</i>
emissor <i>m</i>	emisor <i>m</i>
empaquetar <i>v tr</i>	empaquetar <i>v tr</i>
empatia <i>f</i>	empatía <i>f</i>
empresa <i>f</i>	empresa <i>f</i>
enquesta <i>f</i>	encuesta <i>f</i>
enregistrar <i>v tr</i>	grabar <i>v tr</i>
ensobratge <i>m</i>	ensobrado <i>m</i>
entrada <i>f</i>	entrada <i>f</i>
esborrar <i>v tr</i>	borrar <i>v tr</i>
escolta activa <i>f</i>	escucha activa <i>f</i>
espai <i>m</i>	espacio <i>m</i>
etiqueta <i>f</i>	etiqueta <i>f</i>
evacuació <i>f</i>	evacuación <i>f</i>

f

facsimil <i>m</i>	facsimil <i>m</i>
factura <i>f</i>	factura <i>f</i>
fax <i>m</i>	fax <i>m</i>
fila <i>f</i>	fila <i>f</i>
fila dominant <i>f</i>	fila dominante <i>f</i>
fila inferior <i>f</i>	fila inferior <i>f</i>
fila superior <i>f</i>	fila superior <i>f</i>
fitxer <i>m</i>	fichero <i>m</i>

fixació <i>f</i>	fijación <i>f</i>
flux informatiu <i>m</i>	flujo informativo <i>m</i>
foli <i>m</i>	folio <i>m</i>
fórmula de salutació <i>f</i>	fórmula de saludo <i>f</i>
fotocòpia <i>f</i>	fotocopia <i>f</i>
fotocopiadora <i>f</i>	fotocopiadora <i>f</i>
franqueig <i>m</i>	franqueo <i>m</i>
full de càlcul <i>m</i>	hoja de cálculo <i>f</i>
fullet <i>m</i>	folleto <i>m</i>

g

gest <i>m</i>	gesto <i>m</i>
gestió <i>f</i>	gestión <i>f</i>
gestionar <i>v tr</i>	gestionar <i>v tr</i>
goma <i>f</i>	goma <i>f</i>
goma d'enganxar <i>f</i>	pegamento <i>m</i>
gràfic <i>m</i>	gráfico <i>m</i>
grapadora <i>f</i>	grapadora <i>f</i>
gravar <i>v tr</i>	grabar <i>v tr</i>
guia de suport <i>f</i>	guía de soporte <i>f</i>

h

higiene <i>f</i>	higiene <i>f</i>
horari <i>m</i>	horario <i>m</i>

i

idioma <i>m</i>	idioma <i>m</i>
il·luminació <i>f</i>	iluminación <i>f</i>
imprès <i>m</i>	impreso <i>m</i>
impressió <i>f</i>	impresión <i>f</i>
impressora <i>f</i>	impresora <i>f</i>
incidència <i>f</i>	incidencia <i>f</i>
indexació <i>f</i>	indexación <i>f</i>
indexar <i>v tr</i>	indexar <i>v tr</i>
indumentària <i>f</i>	indumentaria <i>f</i>
informàtica <i>f</i>	informática <i>f</i>
inserir <i>v tr</i>	insertar <i>v tr</i>
instrucció <i>f</i>	instrucción <i>f</i>
intercomunicador <i>m</i>	intercomunicador <i>m</i>
interfície <i>m</i>	interface <i>m</i>
interlineat <i>m</i>	interlineado <i>m</i>

interlocutor <i>m</i>	interlocutor <i>m</i>
interlocutor -a extern -a <i>m i f</i>	interlocutor -ra externo -na <i>m i f</i>
interlocutor -a intern -a <i>m i f</i>	interlocutor -ra interno -na <i>m i f</i>
itinerari <i>m</i>	itinerario <i>m</i>

I

llenguatge corporal <i>m</i>	lenguaje corporal <i>m</i>
llista de referència <i>f</i>	lista de referencia <i>f</i>
llistar <i>v tr</i>	listar <i>v tr</i>

m

majúscula <i>f</i>	mayúscula <i>f</i>
màquina d'escriure <i>f</i>	máquina de escribir <i>f</i>
maquinari <i>m</i>	hardware <i>m</i>
maquineta de fer punta <i>f</i>	sacapuntas <i>m</i>
marge <i>m</i>	margen <i>m</i>
material <i>m</i>	material <i>m</i>
mecanografia <i>f</i>	mecanografía <i>f</i>
megafonia <i>f</i>	megafonía <i>f</i>
memoràndum <i>m</i>	memorándum <i>m</i>
memòria principal <i>f</i>	memoria principal <i>f</i>
memòria RAM <i>f</i>	memoria RAM <i>f</i>
memòria ROM <i>f</i>	memoria ROM <i>f</i>
micro <i>m</i>	micro <i>m</i>
microfilm <i>m</i>	microfilm <i>m</i>
micròfon <i>m</i>	micrófono <i>m</i>
missatge <i>m</i>	mensaje <i>m</i>
missatgeria <i>m</i>	mensajería <i>m</i>
mòdem <i>m</i>	módem <i>m</i>
modulació <i>f</i>	modulación <i>f</i>
motiu <i>m</i>	motivo <i>m</i>
multicopista <i>f</i>	multicopista <i>f</i>

n

negreta <i>f</i>	negrita <i>f</i>
nom <i>m</i>	nombre <i>m</i>
nota d'abonament <i>f</i>	nota de abono <i>f</i>
nota de despeses <i>f</i>	nota de gastos <i>f</i>
número de telèfon <i>m</i>	número de teléfono <i>m</i>

O

oficina <i>f</i>	oficina <i>f</i>
ofimàtica <i>f</i>	ofimática <i>f</i>
ordinador <i>m</i>	ordenador <i>m</i>
organigrama <i>m</i>	organigrama <i>m</i>

p

pagament <i>m</i>	pago <i>m</i>
paquet <i>m</i>	paquete <i>m</i>
paqueteria <i>f</i>	paquetería <i>f</i>
paràgraf <i>m</i>	párrafo <i>m</i>
paraula negra <i>f</i>	palabra negra <i>f</i>
passi <i>m</i>	pase <i>m</i>
pauta <i>f</i>	pauta <i>f</i>
PC <i>m</i>	PC <i>m</i>
perifèric <i>m</i>	periférico <i>m</i>
personal <i>m</i>	personal <i>m</i>
plànol <i>m</i>	plano <i>m</i>
plegatge <i>m</i>	plegado <i>m</i>
portallapis <i>m</i>	portalápices <i>m</i>
postura <i>f</i>	postura <i>f</i>
prevenció <i>f</i>	prevención <i>f</i>
processador de textos <i>m</i>	procesador de textos <i>m</i>
programari <i>m</i>	software <i>m</i>
programari d'aplicació <i>m</i>	software de aplicación <i>m</i>
programari de base <i>m</i>	software de base <i>m</i>
propòsit <i>m</i>	propósito <i>m</i>
públic <i>m</i>	público <i>m</i>
pulsació <i>f</i>	pulsación <i>f</i>

q

queixa <i>f</i>	queja <i>f</i>
-----------------	----------------

r

ratolí <i>m</i>	ratón <i>m</i>
rebut <i>m</i>	recibo <i>m</i>
recepció <i>f</i>	recepción <i>f</i>
recepció de trucades <i>f</i>	recepción de llamadas <i>f</i>
receptor <i>m</i>	receptor <i>m</i>
reclamació <i>f</i>	reclamación <i>f</i>

recollir <i>v tr</i>	recoger <i>v tr</i>
reemplaçar <i>v tr</i>	reemplazar <i>v tr</i>
referència <i>f</i>	referencia <i>f</i>
registrar <i>v tr</i>	registrar <i>v tr</i>
registre <i>m</i>	registro <i>m</i>
registre d'entrada <i>m</i>	registro de entrada <i>m</i>
registre de sortida <i>m</i>	registro de salida <i>m</i>
regle <i>m</i>	regla <i>f</i>
remitent <i>m i f</i>	remitente <i>m i f</i>
reprografia <i>f</i>	reprografía <i>f</i>
restaurar <i>v tr</i>	restaurar <i>v tr</i>
retard <i>m</i>	retraso <i>m</i>
retolador <i>m</i>	rotulador <i>m</i>
revisió ortogràfica <i>f</i>	revisión ortográfica <i>f</i>

S

safata de documentació <i>f</i>	bandeja de documentación <i>f</i>
sagnia <i>f</i>	sangría <i>f</i>
salutació <i>f</i>	saludo <i>m</i>
secció <i>f</i>	sección <i>f</i>
segell <i>m</i>	sello <i>m</i>
seguiment <i>m</i>	seguimiento <i>m</i>
seguretat <i>f</i>	seguridad <i>f</i>
servei <i>m</i>	servicio <i>m</i>
signe d'admiració <i>m</i>	signo de admiración <i>m</i>
signe d'interrogació <i>m</i>	signo de interrogación <i>m</i>
signe de puntuació <i>m</i>	signo de puntuación <i>m</i>
sinistre <i>m</i>	sinistro <i>m</i>
sistema d'alarma <i>m</i>	sistema de alarma <i>m</i>
sistema operatiu <i>m</i>	sistema operativo <i>m</i>
sobre <i>m</i>	sobre <i>m</i>
sobreescriure <i>v tr</i>	sobreescribir <i>v tr</i>
somriure <i>m</i>	sonrisa <i>f</i>
somriure telefònic <i>m</i>	sonrisa telefónica <i>f</i>
sortida <i>f</i>	salida <i>f</i>
subdirectori <i>m</i>	subdirectorio <i>m</i>
suggestiu <i>m</i>	sugerencia <i>f</i>
suport administratiu <i>m</i>	soporte administrativo <i>m</i>
supressió <i>f</i>	borrado <i>m</i>

t

tabulador <i>m</i>	tabulador <i>m</i>
taló <i>m</i>	talón <i>m</i>
tampó <i>m</i>	tampón <i>m</i>
tancar <i>v tr</i>	cerrar <i>v tr</i>
targeta d'identitat <i>f</i>	tarjeta de identidad <i>f</i>
taula <i>f</i>	tabla <i>f</i>
tecla <i>f</i>	tecla <i>f</i>
teclat <i>m</i>	teclado <i>m</i>
tècnica d'expressió oral <i>f</i>	técnica de expresión oral <i>f</i>
telèfon <i>m</i>	teléfono <i>m</i>
telefonía <i>f</i>	telefonía <i>f</i>
telefònic -a <i>adj</i>	telefónico -ca <i>adj</i>
telègraf <i>m</i>	telégrafo <i>m</i>
telemàtic -a <i>adj</i>	telemático -ca <i>adj</i>
tèlex <i>m</i>	télex <i>m</i>
timbre de veu <i>m</i>	timbre de voz <i>m</i>
tisores <i>f pl</i>	tijeras <i>f pl</i>
títol <i>m</i>	título <i>m</i>
to <i>m</i>	tono <i>m</i>
tòner <i>m</i>	tóner <i>m</i>
torn <i>m</i>	turno <i>m</i>
tramesa postal <i>f</i>	envío postal <i>m</i>
transmissió <i>f</i>	transmisión <i>f</i>
transport <i>m</i>	transporte <i>m</i>
trepant <i>m</i>	taladradora <i>f</i>
trucada <i>f</i>	llamada <i>f</i>

u

unitat central de procés <i>f</i>	unidad central de proceso <i>f</i>
unitat d'entrada <i>f</i>	unidad de entrada <i>f</i>
unitat de sortida <i>f</i>	unidad de salida <i>f</i>

v

ventilació <i>f</i>	ventilación <i>f</i>
verificar <i>v tr</i>	verificar <i>v tr</i>
videocàmera <i>f</i>	videocámara <i>f</i>
visitant <i>m i f</i>	visitante <i>m i f</i>

volum de veu *m*

volumen de voz *m*

X

xec *m*

cheque *m*

Telefonista-recepcionista de oficina

Castellà

Català

a

accidente <i>m</i>	accident <i>m</i>
acento <i>m</i>	accent <i>m</i>
acoger <i>v tr</i>	acollir <i>v tr</i>
acogida <i>f</i>	acollida <i>f</i>
actualizar <i>v tr</i>	actualitzar <i>v tr</i>
acusar recibo <i>loc v</i>	acusar recepció <i>loc v</i>
administración <i>f</i>	administració <i>f</i>
agenda <i>f</i>	agenda <i>f</i>
albarán <i>m</i>	albarà <i>m</i>
alineación <i>f</i>	alineació <i>f</i>
anulación <i>f</i>	anul·lació <i>f</i>
archivo <i>m</i>	arxiu <i>m</i>
archivo <i>m</i>	arxivatge <i>m</i>
asistir <i>v tr</i>	assistir <i>v tr</i>
asunto <i>m</i>	assumpte <i>m</i>
autotexto <i>m</i>	autotext <i>m</i>

b

bandeja de documentación <i>f</i>	safata de documentació <i>f</i>
base de datos <i>f</i>	base de dades <i>f</i>
billete <i>m</i>	bitllet <i>m</i>
bit <i>m</i>	bit <i>m</i>
bolígrafo <i>m</i>	bolígraf <i>m</i>
borrado <i>m</i>	supressió <i>f</i>
borrar <i>v tr</i>	esborrar <i>v tr</i>
byte <i>m</i>	byte <i>m</i>

C

calculadora <i>f</i>	calculadora <i>f</i>
calendario <i>m</i>	calendari <i>m</i>

cámara de vídeo <i>f</i>	càmera de vídeo <i>f</i>
campo <i>m</i>	camp <i>m</i>
canal <i>m</i>	canal <i>m</i>
cancelar <i>v tr</i>	cancel·lar <i>v tr</i>
cargo <i>m</i>	càrrec <i>m</i>
carpeta <i>f</i>	carpeta <i>f</i>
carta <i>f</i>	carta <i>f</i>
cartel <i>m</i>	cartell <i>m</i>
catálogo <i>m</i>	catàleg <i>m</i>
celda <i>f</i>	cel·la <i>f</i>
celo <i>m</i>	cinta adhesiva <i>f</i>
centralita telefónica <i>f</i>	centraleta telefònica <i>f</i>
cerrar <i>v tr</i>	tancar <i>v tr</i>
cheque <i>m</i>	xec <i>m</i>
cinta magnética <i>f</i>	cinta magnètica <i>f</i>
cita <i>f</i>	cita <i>f</i>
clasificación alfabética <i>f</i>	classificació alfabètica <i>f</i>
clasificación cronológica <i>f</i>	classificació cronològica <i>f</i>
clasificación documental <i>f</i>	classificació documental <i>f</i>
clasificación geográfica <i>f</i>	classificació geogràfica <i>f</i>
clasificación numérica <i>f</i>	classificació numèrica <i>f</i>
clasificar <i>v tr</i>	classificar <i>v tr</i>
cliente <i>m i f</i>	client -a <i>m i f</i>
clip <i>m</i>	clip <i>m</i>
cobro <i>m</i>	cobrament <i>m</i>
código <i>m</i>	codi <i>m</i>
código binario <i>m</i>	codi binari <i>m</i>
columna <i>f</i>	columna <i>f</i>
comunicación <i>f</i>	comunicació <i>f</i>
conexión <i>f</i>	connexió <i>f</i>
confirmación <i>f</i>	confirmació <i>f</i>
contestador <i>m</i>	contestador <i>m</i>
contestar <i>v intr</i>	contestar <i>v intr</i>
conversación <i>f</i>	conversa <i>f</i>
copiar <i>v tr</i>	copiar <i>v tr</i>
correo <i>m</i>	correu <i>m</i>
correo de entrada <i>m</i>	correu d'entrada <i>m</i>
correo de salida <i>m</i>	correu de sortida <i>m</i>
correo electrónico <i>m</i>	correu electrònic <i>m</i>

correspondencia <i>f</i>	correspondència <i>f</i>
currículum <i>m</i>	currículum <i>m</i>

d

departamento <i>m</i>	departament <i>m</i>
desgrapadora <i>f</i>	desgrapadora <i>f</i>
despedida <i>f</i>	comiat <i>m</i>
destinatario -a <i>m i f</i>	destinatari -ària <i>m i f</i>
diccionario <i>m</i>	diccionari <i>m</i>
dirección <i>f</i>	adreça <i>f</i>
directorio <i>m</i>	directori <i>m</i>
disco duro <i>m</i>	disc dur <i>m</i>
disco flexible <i>m</i>	disc flexible <i>m</i>
disculpa <i>f</i>	disculpa <i>f</i>
diskette <i>m</i>	disquet <i>m</i>
distribuir <i>v tr</i>	distribuir <i>v tr</i>
documentación <i>f</i>	documentació <i>f</i>
documento <i>m</i>	document <i>m</i>

e

edición de textos <i>m</i>	edició de textos <i>m</i>
emisión <i>f</i>	emissió <i>f</i>
emisor <i>m</i>	emissor <i>m</i>
empaquetar <i>v tr</i>	empaquetar <i>v tr</i>
empatía <i>f</i>	empatia <i>f</i>
empresa <i>f</i>	empresa <i>f</i>
encuesta <i>f</i>	enquesta <i>f</i>
ensobrado <i>m</i>	ensobratge <i>m</i>
entrada <i>f</i>	entrada <i>f</i>
envío postal <i>m</i>	tramesa postal <i>f</i>
escucha activa <i>f</i>	escolta activa <i>f</i>
espacio <i>m</i>	espai <i>m</i>
etiqueta <i>f</i>	etiqueta <i>f</i>
evacuación <i>f</i>	evacuació <i>f</i>

f

facsímil <i>m</i>	facsímil <i>m</i>
factura <i>f</i>	factura <i>f</i>
fax <i>m</i>	fax <i>m</i>
fechador-numerador <i>m</i>	datador numerador <i>m</i>
fichero <i>m</i>	fitxer <i>m</i>

fijación <i>f</i>	fixació <i>f</i>
fila <i>f</i>	fila <i>f</i>
fila dominante <i>f</i>	fila dominant <i>f</i>
fila inferior <i>f</i>	fila inferior <i>f</i>
fila superior <i>f</i>	fila superior <i>f</i>
flujo informativo <i>m</i>	flux informatiu <i>m</i>
folio <i>m</i>	foli <i>m</i>
folleto <i>m</i>	fullet <i>m</i>
fórmula de saludo <i>f</i>	fórmula de salutació <i>f</i>
fotocopia <i>f</i>	fotocòpia <i>f</i>
fotocopiadora <i>f</i>	fotocopiadora <i>f</i>
franqueo <i>m</i>	franqueig <i>m</i>

g

gestión <i>f</i>	gestió <i>f</i>
gestionar <i>v tr</i>	gestionar <i>v tr</i>
gesto <i>m</i>	gest <i>m</i>
goma <i>f</i>	goma <i>f</i>
grabar <i>v tr</i>	enregistrar <i>v tr</i>
grabar <i>v tr</i>	gravar <i>v tr</i>
gráfico <i>m</i>	gràfic <i>m</i>
grapadora <i>f</i>	grapadora <i>f</i>
guardar <i>v tr</i>	desar <i>v tr</i>
guía de soporte <i>f</i>	guia de suport <i>f</i>

h

hardware <i>m</i>	maquinari <i>m</i>
higiene <i>f</i>	higiene <i>f</i>
hoja de cálculo <i>f</i>	full de càlcul <i>m</i>
horario <i>m</i>	horari <i>m</i>

i

idioma <i>m</i>	idioma <i>m</i>
iluminación <i>f</i>	il·luminació <i>f</i>
impresión <i>f</i>	impressió <i>f</i>
impreso <i>m</i>	imprès <i>m</i>
impresora <i>f</i>	impressora <i>f</i>
incidencia <i>f</i>	incidència <i>f</i>
indexación <i>f</i>	indexació <i>f</i>
indexar <i>v tr</i>	indexar <i>v tr</i>
indumentaria <i>f</i>	indumentària <i>f</i>

informática <i>f</i>	informàtica <i>f</i>
insertar <i>v tr</i>	inserir <i>v tr</i>
instrucción <i>f</i>	instrucció <i>f</i>
intercomunicador <i>m</i>	intercomunicador <i>m</i>
interface <i>m</i>	interfície <i>m</i>
interlineado <i>m</i>	interlineat <i>m</i>
interlocutor <i>m</i>	interlocutor <i>m</i>
interlocutor -ra externo -na <i>mif</i>	interlocutor -a extern -a <i>mif</i>
interlocutor -ra interno -na <i>mif</i>	interlocutor -a intern -a <i>mif</i>
itinerario <i>m</i>	itinerari <i>m</i>

I

lenguaje corporal <i>m</i>	llenguatge corporal <i>m</i>
lista de referencia <i>f</i>	llista de referència <i>f</i>
listar <i>v tr</i>	llistar <i>v tr</i>
llamada <i>f</i>	trucada <i>f</i>

m

máquina de escribir <i>f</i>	màquina d'escriure <i>f</i>
margen <i>m</i>	marge <i>m</i>
material <i>m</i>	material <i>m</i>
mayúscula <i>f</i>	majúscula <i>f</i>
mecanografía <i>f</i>	mecanografia <i>f</i>
megafonía <i>f</i>	megafonia <i>f</i>
memorándum <i>m</i>	memoràndum <i>m</i>
memoria principal <i>f</i>	memòria principal <i>f</i>
memoria RAM <i>f</i>	memòria RAM <i>f</i>
memoria ROM <i>f</i>	memòria ROM <i>f</i>
mensaje <i>m</i>	missatge <i>m</i>
mensajería <i>m</i>	missatgeria <i>m</i>
micro <i>m</i>	micro <i>m</i>
microfilm <i>m</i>	microfilm <i>m</i>
micrófono <i>m</i>	micròfon <i>m</i>
módem <i>m</i>	mòdem <i>m</i>
modulación <i>f</i>	modulació <i>f</i>
motivo <i>m</i>	motiu <i>m</i>
mover <i>v tr</i>	moure <i>v tr</i>
multicopista <i>f</i>	multicopista <i>f</i>

n

negrita <i>f</i>	negreta <i>f</i>
nombre <i>m</i>	nom <i>m</i>
nota de abono <i>f</i>	nota d'abonament <i>f</i>
nota de gastos <i>f</i>	nota de despeses <i>f</i>
número de teléfono <i>m</i>	número de telèfon <i>m</i>

O

oficina <i>f</i>	oficina <i>f</i>
ofimática <i>f</i>	ofimàtica <i>f</i>
ordenador <i>m</i>	ordinador <i>m</i>
organigrama <i>m</i>	organigrama <i>m</i>

p

pago <i>m</i>	pagament <i>m</i>
palabra negra <i>f</i>	paraula negra <i>f</i>
paquete <i>m</i>	paquet <i>m</i>
paquetería <i>f</i>	paqueteria <i>f</i>
párrafo <i>m</i>	paràgraf <i>m</i>
pase <i>m</i>	passi <i>m</i>
pauta <i>f</i>	pauta <i>f</i>
PC <i>m</i>	PC <i>m</i>
pegamento <i>m</i>	goma d'enganxar <i>f</i>
periférico <i>m</i>	perifèric <i>m</i>
personal <i>m</i>	personal <i>m</i>
plano <i>m</i>	plànol <i>m</i>
plegado <i>m</i>	plegatge <i>m</i>
portalápices <i>m</i>	portallapis <i>m</i>
postura <i>f</i>	postura <i>f</i>
prevención <i>f</i>	prevenció <i>f</i>
procesador de textos <i>m</i>	processador de textos <i>m</i>
propósito <i>m</i>	propòsit <i>m</i>
público <i>m</i>	públic <i>m</i>
pulsación <i>f</i>	pulsació <i>f</i>

q

queja <i>f</i>	queixa <i>f</i>
----------------	-----------------

r

ratón <i>m</i>	ratolí <i>m</i>
----------------	-----------------

recepción <i>f</i>	recepció <i>f</i>
recepción de llamadas <i>f</i>	recepció de trucades <i>f</i>
receptor <i>m</i>	receptor <i>m</i>
recibo <i>m</i>	rebut <i>m</i>
reclamación <i>f</i>	reclamació <i>f</i>
recoger <i>v tr</i>	recollir <i>v tr</i>
reemplazar <i>v tr</i>	reemplaçar <i>v tr</i>
referencia <i>f</i>	referència <i>f</i>
registrar <i>v tr</i>	registrar <i>v tr</i>
registro <i>m</i>	registre <i>m</i>
registro de entrada <i>m</i>	registre d'entrada <i>m</i>
registro de salida <i>m</i>	registre de sortida <i>m</i>
regla <i>f</i>	regle <i>m</i>
remitente <i>m i f</i>	remitent <i>m i f</i>
reprografía <i>f</i>	reprografia <i>f</i>
restaurar <i>v tr</i>	restaurar <i>v tr</i>
retraso <i>m</i>	retard <i>m</i>
revisión ortográfica <i>f</i>	revisió ortogràfica <i>f</i>
rotulador <i>m</i>	retolador <i>m</i>

S

sacapuntas <i>m</i>	maquineta de fer punta <i>f</i>
salida <i>f</i>	sortida <i>f</i>
saludo <i>m</i>	salutació <i>f</i>
sangría <i>f</i>	sagnia <i>f</i>
sección <i>f</i>	secció <i>f</i>
seguimiento <i>m</i>	seguiment <i>m</i>
seguridad <i>f</i>	seguretat <i>f</i>
sello <i>m</i>	segell <i>m</i>
servicio <i>m</i>	servei <i>m</i>
signo de admiración <i>m</i>	signe d'admiració <i>m</i>
signo de interrogación <i>m</i>	signe d'interrogació <i>m</i>
signo de puntuación <i>m</i>	signe de puntuació <i>m</i>
signo ortográfico <i>m</i>	signe ortogràfic <i>m</i>
silla <i>f</i>	cadira <i>f</i>
sinistro <i>m</i>	sinistre <i>m</i>
sinónimo <i>m</i>	sinònim <i>m</i>
sistema de alarma <i>m</i>	sistema d'alarma <i>m</i>
sistema operativo <i>m</i>	sistema operatiu <i>m</i>
sobre <i>m</i>	sobre <i>m</i>

sobreescribir <i>v tr</i>	sobreescriure <i>v tr</i>
software <i>m</i>	programari <i>m</i>
software de aplicación <i>m</i>	programari d'aplicació <i>m</i>
software de base <i>m</i>	programari de base <i>m</i>
sonrisa <i>f</i>	somriure <i>m</i>
sonrisa telefónica <i>f</i>	somriure telefònic <i>m</i>
soporte administrativo <i>m</i>	suport administratiu <i>m</i>
subdirectorio <i>m</i>	subdirector <i>m</i>
sugerencia <i>f</i>	suggeriment <i>m</i>

t

tabla <i>f</i>	taula <i>f</i>
tabulador <i>m</i>	tabulador <i>m</i>
taladradora <i>f</i>	trepant <i>m</i>
talón <i>m</i>	taló <i>m</i>
tampón <i>m</i>	tampó <i>m</i>
tarjeta de identidad <i>f</i>	targeta d'identitat <i>f</i>
tecla <i>f</i>	tecla <i>f</i>
teclado <i>m</i>	teclat <i>m</i>
técnica de expresión oral <i>f</i>	tècnica d'expressió oral <i>f</i>
telefonía <i>f</i>	telefonía <i>f</i>
telefónico -ca <i>adj</i>	telefònic -a <i>adj</i>
teléfono <i>m</i>	telèfon <i>m</i>
telégrafo <i>m</i>	telègraf <i>m</i>
telemático -ca <i>adj</i>	telemàtic -a <i>adj</i>
télex <i>m</i>	tèlex <i>m</i>
tijeras <i>f pl</i>	tisores <i>f pl</i>
timbre de voz <i>m</i>	timbre de veu <i>m</i>
título <i>m</i>	títol <i>m</i>
tóner <i>m</i>	tòner <i>m</i>
tono <i>m</i>	to <i>m</i>
transmisión <i>f</i>	transmissió <i>f</i>
transporte <i>m</i>	transport <i>m</i>
turno <i>m</i>	torn <i>m</i>

U

unidad central de proceso <i>f</i>	unitat central de procés <i>f</i>
unidad de entrada <i>f</i>	unitat d'entrada <i>f</i>
unidad de salida <i>f</i>	unitat de sortida <i>f</i>

V

ventilación <i>f</i>	ventilació <i>f</i>
verificar <i>v tr</i>	verificar <i>v tr</i>
videocámara <i>f</i>	videocàmera <i>f</i>
visitante <i>m i f</i>	visitant <i>m i f</i>
volumen de voz <i>m</i>	volum de veu <i>m</i>

Reculls lèxics d'interès

- TERMCAT, Centre de Terminologia. *Diccionari de comunicació empresarial: publicitat, relacions públiques i màrqueting*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1999 (Diccionaris de l'Enciclopèdia. Diccionaris terminològics)
- TERMCAT, Centre de Terminologia. *Diccionari d'Internet*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2001 (El Calidoscopi)
- TERMCAT, Centre de Terminologia. *Lèxic de material d'oficina* [Tríptic]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, DL 1993
- TERMCAT, Centre de Terminologia. *Societat de la informació. Noves tecnologies i Internet: diccionari terminològic*. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2000
- UNIVERSITAT DE BARCELONA. SERVEI DE LLENGUA CATALANA. *Vocabulari de l'ofimàtica*. 2a ed. rev. Barcelona: Universitat de Barcelona. Servei de Llengua Catalana, 1993 (Vocabularis per al PAS; 3)
- UNIVERSITAT DE BARCELONA. SERVEI DE LLENGUA CATALANA. *Vocabulari del material d'oficina*. 2a ed. rev. Barcelona: Universitat de Barcelona. Servei de Llengua Catalana, 1993 (Vocabularis per al PAS; 4)
- UNIVERSITAT DE LLEIDA. SERVEI DE LLENGUA I TERMINOLOGIA. *Material d'oficina*. Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, DL 1996 (Quaderns d'assessorament terminològic; 2)
- URGELL I XAMBÓ, M.D.; DURAN I TORT, C. *Vocabulari econòmico-administratiu*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Economia i Finances, 1988